

1 9 3 9
3. - 12. FEBRUAR
ZURICH / BALE
SUISSE



CHAMPIONNAT DU MONDE
DE HOCKEY SUR GLACE

EISHOCKEY WELTMEISTERSCHAFT

ZÜRICH BASEL 1939

Zürich-Basel, den 1. Februar 1939.

An die Herren Offiziellen,
Schiedsrichter und
Spieler.

In der Beilage erhalten Sie eine Ausweiskarte und ein Abzeichen, welche zum freien Eintritt auf die Kunsteisbahnen von Basel und Zürich berechtigen. Abzeichen oder Karte allein genügt nicht.

Messieurs les Officielles
arbitres et
joueurs.

Ci-joint vous recevez une carte de légitimation et un insigne, qui vous donnent le droit d'entrer gratuitement sur les patinoires artificielles de Bâle et Zurich. Il ne suffit pas d'avoir seulement la carte ou l'insigne.

The officials
referees and
players.

Enclosed you receive a badge and a legitimation card, which give you the right to enter without any charge the ice-rinks of Basel and Zürich. The badge or card only is not sufficient.

EISHOCKEY WELTMEISTERSCHAFT
ZÜRICH BASEL 1939

Die Präsidenten des Organisations-Komitees:
Dr. Kraatz J. Hediger

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZÜRICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 10.

Vorrunde.

Eliminatoire.

4. Spiel in B a s e l am 4. Februar 1939 15 Uhr.
4ième match à B â l e le 4 février 1939 15 h.

Polen - Holland
Pologne - Hollande

Wetter: sehr schön, leichte Bise, kühl
Temps : très beau, léger vent d'est, frais.

Schiedsrichter: Kladrubský (Tschechoslowakei), Dr. Hirtz (Schweiz).
Arbitres: Kladrubsky (Tchéco-Slovaquie), Dr. Hirtz (Suisse)

Polen

Pologne

Maciejko (0)
Michalik (2) Kasprzycki (1)
Marchewczyk (6) Wolkowski (7) Kowalski (5)
Yarecki (10) Burda (8) Urson (9)
Ersatz: Andrejewski (11)

Holland

Holland

Gerritsen (1)
Taconis (3) Klotz (4)
Everwijn (7) de Jong (6) du Pon (8)
Lammerts (10) Cohen-Tervaert (11) Suurbeek (9)
Ersatz: von Os (2), Benjamins (12), Smalhout (13)

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZÜRICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 29.

K l a s s e m e n t d e r V o r r u n d e .

C l a s s e m e n t d e l ' E l i m i n a t o i r e .

<u>Gruppe A.</u>					<u>Gruppe B.</u>				
1.	U.S.A. E.U.A.	3 (3 - -)	13 : 0	6 P.	1.	Schweiz Suisse	3 (3 - -)	36 : 0	6 P.
2.	Deutschland Allemagne	3 (1 1 1)	16 : 9	3 P.	2.	Tschecho-S. Tchéco-Sl.	3 (2 - 1)	33 : 1	4 P.
3.	Italien Italie	3 (1 1 1)	9 : 11	3 P.	3.	Lettland Lettonie	3 (1 - 2)	6 : 21	2 P.
4.	Finnland Finlande	3 (- - 3)	3 : 21	0 P.	4.	Jugoslaw. Yougoslavie	3 (- - 3)	0 : 53	0 P.
<u>Gruppe C.</u>					<u>Gruppe D.</u>				
1.	Kanada Canada	2 (2 - -)	12 : 0	4 P.	1.	England Angleterre	2 (2 - -)	4 : 1	4 P.
2.	Polen Pologne	2 (1 - 1)	9 : 4	2 P.	2.	Ungarn Hongrie	2 (1 - 1)	8 : 2	2 P.
3.	Holland Hollande	2 (- - 2)	0 : 17	0 P.	3.	Belgien Belgique	2 (- - 2)	2 : 11	0 P.

=====

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 43.

Zwischenrunde

Demi-finals.

13. Spiel in Basel am 7. Februar 1939 15.30 Uhr
13e match à Bâle le 7 février 1939 15.30 h.

U.S.A. - Ungarn 3 : 0 (1:0, 1:0, 1:0)
E.U.A. - Hongrie

1. Drittel :	U.S.A.	1 : 0	Ungarn
1e tiers-t :	E.U.A.		Hongrie
	(Dondi)		
2. Drittel :	U.S.A.	1 : 0	Ungarn
2. tiers-t :	E.U.A.		Hongrie
	(Bogue)		
3. Drittel :	U.S.A.	1 : 0	Ungarn
3e tiers-t :	E.U.A.		Hongrie
	(Wagnild)		

Zuschauer : 2500
Spectateurs :

Ein zerfahrenes und reichlich hartes Spiel, das die Ungarn mehrheitlich in der Verteidigung sah. Die Amerikaner vermochten ihre gewohnt raschen Angriffe nicht richtig durchzusetzen. Erstmals gab es in Basel Bestrafungen von 3 Minuten wegen unfäi-rem Rempeln und boesartigem Stockschiessen.

Un match sans b...té. Les Hongrois s'occupaient surtout de la défense, de sorte que les Américains ne réussissent pas à employer leur vitesse habituelle dans les attaques. Pour la première fois à Bâle des joueurs se voient pénalisés de 3 minutes pour des fautes inadmissibles.

Im Spiel Schweiz-Polen arbitrierte für Fröhlich Kolar (Tschecho-Sl.)
C'était Kolar (Tchéco-Sl.) qui arbitrait à la place de Fröhlich
pendant le match Suisse-Pologne

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 46.

Zwischenrunde

Demi-finals.

11. Spiel in B a s e l am 7. Februar 1939 20 Uhr.
11 e match à B â l e le 7 février 1939 20 h.

Schweiz - Polen 4 : 0 (0:0,4:0,0:0)
Suisse - Pologne

1. Drittel: Schweiz
1e tiers-t: Suisse:

0 : 0

Polen
Pologne

2. Drittel: Schweiz
2e tiers-t: Suisse

4 : 0

Polen
Pologne

(Delnon, H.Kessler,
Torriani, Badrutt)

3. Drittel: Schweiz
3e tiers-t: Suisse

0 : 0

Polen
Pologne

Im ersten Drittel spielt die Schweiz eher verhalten, um dann im zweiten voll aus sich herauszugehen und den starken und gefaehrlichen Gegner durch 4 Tore klar zu distanzieren. Im letzten Drittel haelt die Schweiz wieder etwas zurueck und die Verteidigung vereitelt alle polnische Skoreversuche.

L'équipe suisse s'est visiblement réservée pendant le premier tiers-temps. Dans le second tiers, l'équipe suisse a joué à fond, et a submergé l'équipe polonaise en prenant une avance confortable de 4 buts. Dans le dernier tiers, les polonais ont fait le forcing pour remonter leur retard, mais la défense suisse, dans une forme éblouissante, annihile toutes les velléités de marque des polonais.

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 49.

Zwischenrunde.

Demi-Finales

16. Spiel in Basel am 8. Februar 1939 15.00 Uhr
16e match à Bâle le 8 février 1939 15.00 h.

Ungarn - Polen
Hongrie - Pologne

Schiedsrichter: Kladrubsky (Tschecho-Sl.), Hug (Schweiz)
Arbitres : Kladrubsky (Tchéco-Sl.) ; Hug (Suisse)

Polen.

Maciejko (0)

Pologne

Kasprzycki (1) Michalik (2)

Marchewczyk (6) Wolkowski (7) Kowalski (5)

Jarecki (10) Burda (8) Urson (9)

Ersatz / Remplaçant: Przedpelski (12)

Ungarn.

Dr. Csak (10)

Hongrie.

Palfalvi (12) Barcza (2)

Jency (7) Miklos (5) Rona (6)

Helmeczy (3) Haray (8) Gosztonyi (11)

Ersatz / Remplaçant : Szamosi (9)

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 50.

Zischenrunde.

Demi-Finals.

15. Spiel in Z u e r i c h am 8. Februar 1939 15 Uhr
15e match à Z u r i c h le 8 février 1939 15 h.

England - Deutschland 0 : 1 (0:0,0:0,0:1)
Angleterre - Allemagne

Wetter: sehr schoen.

Temps : très beau.

Zuschauer: 10.000, davon ca. 7000 Schulkinder.

Spectateurs: 10.000, dont 7000 élèves.

Schiedsrichter: Hug (Schweiz) ... Poplimont (Belgien)

Arbitres : Hug (Suisse) ... Poplimont (Belgique)

England / Angleterre : Foster; Wyman, Dailley, Collins; Kelly,
Mc Inroy, Fullerton; Halford, Green, Ridley.

Deutschland/ Allemagne: Hoffmann; Tobien, Jaenecke, Czöngéy;
Feistritz, Nowak, Demmer; Schmiedinger, Schenk,
Koegel.

1. Drittel:	<u>England</u>	0 : 0	<u>Deutschland</u>
1er tiers-t:	<u>Angleterre</u>		<u>Allemagne</u>
2. Drittel :	<u>England</u>	0 : 0	<u>Deutschland</u>
2e tiers-t.:	<u>Angleterre</u>		<u>Allemagne</u>
3. Drittel :	<u>England</u>	0 : 1	<u>Deutschland</u>
3e tiers-t:	<u>Angleterre</u>		<u>Allemagne</u>

Die Ueberlegenheit der Deutschen als Mannschaft kommt im Resultat zu wenig zum Ausdruck. Die Engländer versteiften sich lediglich auf Einzelvorstoesse, die aber alle an der guten deutschen Abwehr scheiterten. Zudem deckten die Deutschen den gefaehrlichen Kelly vorzueglich ab. Gesamthaft war es eine etwas ruppige Partie ohne viel Kasse.

Le résultat ne correspond pas assez à la nette supériorité des Allemands. Les Anglais se contentaient de multiples attaques personnelles, qui échouèrent toutes à la solide défense adverse. En plus les Allemands marquaient le meilleur avant des Anglais, Kelly, très bien. Le match était au-dessous de la bonne moyenne.

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZÜRICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 51.

Zwischenrunde.

16. Spiel in
16e match à

B a s e l
B â l e

am 8. Februar 1939
le 8 février 1939

15 Uhr
15 h.

Ungarn - Polen 3 : 5 (1:1, 0:2, 2:2)
Hongrie - Pologne

1. Drittel :
1er tiers-t:

Ungarn
Hongrie
(Rona)

1 : 1

Polen
Pologne
(Kowalski)

2. Drittel :
2e tiers-t.:

Ungarn
Hongrie

0 : 2

Polen
Pologne
(Wolkowski 2)

3. Drittel :
3e tiers-t.:

Ungarn
Hongrie
(Helmeczy, Haray)

2 : 2

Polen
Pologne
(Marchewczyk,
Przedpelski)

Das Spiel wurde beidseitig mit wenig Einsatz durchgeführt. Die Ungarn lockerten zeitweise ihre Verteidigung, sodass die polnischen Forwards Lücken fanden, sich durchzusetzen. Weit aus der beste Mann auf dem Platze war der technisch und taktisch sehr beschlagene Mittelstürmer Wolkowski. Die Schlussminuten endlich sahen die Ungarn aufwachen und skoren.

Les deux équipes mettaient peu d'élan dans leur jeu, de sorte que la partie semblait des fois assez lente. Les Hongrois se défendaient moins bien qu'hier. Les Polonais réussaient par la suite très souvent de percer l'arrière bloc adverse. Le meilleur joueur du match était le centre-avant Wolkowski dans l'équipe polonaise. Ce n'était que dans les toutes dernières minutes que les Hongrois réussirent à marquer deux buts.

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 56.

Tröstrunde.

Consolation

15. Spiel in B a s e l am 8. Februar 1939 21.30 Uhr
15e match à B â l e le 8 février 1939 21.30 h.

Italien - Finnland
Italie - Finlande

Wetter: sehr schön.

Temps: très beau.

Zuschauer: 14.500

Spectateurs: 14.500

Schiedsrichter: Sachs (Polen), Kladrubsky (Tschecho-Slowakei)

Arbitres: Sachs (Pologne), Kladrubsky (Tchéco-Slovaquie)

Italien

Gerosa (1)

Italie

De Mazzeri (3) Rossi (2)

Dionisi (8) Rauth (7) Innocenti (11)

Venturi (13) Gasparini (15) Bruciamonti (6)

Ersatz / Remplaçant: D'Appollinia (4)

Finnland

Blom (0)

Finlande

Hedman (6) Lindahl (5)

Sjöberg (7) Nyholm (8) Granström (9)

Lappalainen (10) Ihalainen (11) Mikalunas (12)

Ersatz / Remplaçant: Rintala (1)

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZÜRICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 57.

Trostrunde.

Consolation

17. Spiel in Zürich am 8. Februar 1939 21.30 Uhr
17e match à Zürich le 8 février 1939 21.30 h.

Jugoslawien - Lettland
Yougoslavie - Lettonie 0 : 4 (0:2,0:0,0:2)

Schiedsrichter: Reissenzahn (Tschecho-Slowakei) M. Keller (Schweiz)
Arbitres: Reissenzahn (Tchéco-Slovaquie), M. Keller (Suisse)

Jugoslawien/Yougoslavie: Rihar; Pogacnik, Zitnik, Stipetic;
Gregoric, Gton, Pavletic, Kacic; Gogola, Lombard, Erzen.

Lettland / Lettonie : Kuskis; Vedjes, Paegle; Blukis, Putnins,
Petersons; Klavs, Zilpauss, Muske.

1. Drittel : Jugoslawien
1er tiers-t: Yougoslavie 0 : 2
2. Drittel: Jugoslawien
2e tiers-t: Yougoslavie 0 : 0
3. Drittel: Jugoslawien
3e tiers-t: Yougoslavie 0 : 2

Lettland
Lettonie
Petersons, Putnins
Lettland
Lettonie
Lettland
Lettonie
(Zilpauss, Peterson.)

Lettland hat sich mit diesem Siege für das Endspiel der Trostrunde, das morgen Abend in Basel stattfindet, qualifiziert.

La Lettonie par cette victoire est qualifiée pour la finale de la poule de consolation qui aura lieu demain soir à Bâle.

EISHOCKEY-WELTMEISTERSCHAFT 1939

Championnat du monde de Hockey sur glace 1939

ZÜRICH-BASEL

Pressedienst

3.-12. FEBRUAR 1939

ZURICH-BÂLE

Service de Presse

Bulletin No. 61.

"E" Spiel in B a s e l am 9. Februar 1939 15 Uhr.
"E" match à B à l e le 9 février 1939 15 h.

U S A - Polen
E U A - Pologne 4:0 (0:0, 2:0, 2:0)

1. Drittel:	<u>USA</u>		<u>Polen</u>
1e tiers-t:	<u>EUA</u>	0 : 0	<u>Pologne</u>
2. Drittel:	<u>USA</u>		<u>Polen</u>
2e tiers-t:	<u>EUA</u>	2 : 0	<u>Pologne</u>
	Quirk, Bogue		
3. Drittel:	<u>USA</u>		<u>Polen</u>
3e tiers-t:	<u>EUA</u>	2 : 0	<u>Pologne</u>
	Eigengoal, Maley		

Trotzdem es bei diesem Spiel um die Qualifizierung für die Endrunde ging, war es im Ganzen wenig aufregend und eher langsam. USA erwies sich von Anfang an als überlegen und erzielte in regelmässigen Abständen seine Tore. Im Gegensatz zum Kampf gegen die Schweiz bemühten sich die Amerikaner, absolut fair zu bleiben. Polen konnte die Form früherer Spiele nicht erreichen.

Le match fut assez lentement et sportivement. Les américains se montrèrent dès les premières minutes supérieurs sans s'employer à fond. Les polonais ne retrouvèrent pas leur bonne forme des matchs précédants.